

CATÁLOGO DE SERVICIOS

- Traductora especializada en traducción literaria, audiovisual y turística.
- Graduada en Traducción e Interpretación (UAB).
- Máster en Tecnologías de la Traducción (UAB).
- Abierta a realizar pruebas de traducción.

SERVICIOS POR ESPECIALIDAD

Para **todas las especialidades** las combinaciones lingüísticas son:

Traducción/MTPE

- Inglés > español y catalán
- Español <> catalán

Revisión/edición/transcripción

- Español
- Catalán

(Textos traducidos y originales).

❖ Traducción editorial

Traducción

- Novela juvenil y de adultos.
- Novela gráfica.
- Cuentos.
- Ficción contemporánea.
- Poesía.
- Ensayo.
- Relato.

Revisión

- Corrección de originales lingüística/estilística.
- Revisión de traducciones.

❖ Traducción audiovisual

Doblaje

Traducción/MTPE de guiones para:

- Documentales.
- Series
- Películas.
- *Docurealities* (voces superpuestas).
- Anuncios.
- Reportajes.
- Cursos.
- Material promocional.

Subtitulación

- Traducción/MTPE de subtítulos.
- Creación de subtítulos.
- Transcripción.
- Revisión de subtítulos y control de calidad.

❖ Traducción turística

Traducción/MTPE

- Guías de viaje.
- Reportajes y documentales.
- Menús.
- Anuncios.
- Normativas.
- Páginas web.
- Otros.

Revisión

- Textos originales.
- Traducciones.

CURSOS ESPECÍFICOS

❖ **Trágora Formación**
Experto en traducción audiovisual.
(Ago. 2024 – Oct. 2024)

❖ **Cursiva/Penguin Random House**
Itinerario en traducción editorial.
(Ene. 2024 – Dic. 2024)

❖ **Trágora Formación**
Experto en traducción turística.
(Dic. 2023 – Feb. 2024)

TARIFAS

Se especifican tras la primera consulta por correo electrónico.